

小牛仔克劳斯 和土拨鼠帕瓦盛会

埃娃·慕斯金斯基
卡斯滕·泰希

高渝梅 / 译



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

小牛仔克劳斯 和土拨鼠帕瓦盛会

(德) 埃娃·慕斯金斯基

(德) 卡斯滕·泰希

高渝梅 / 译



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

埃娃·慕斯金斯基 (Eva Muszynski), 1962 年生于柏林, 于柏林艺术学院攻读平面设计专业。她最初创作成人连环画, 1997 年开始为童书创作插画, 也自己写作故事。目前, 她与家人生活在柏林。

卡斯滕·泰希 (Karsten Teich), 1967 年出生, 于卡塞尔艺术学院攻读艺术专业。2001 年起为众多出版社创作插画, 是德语圈里最热门的插画家。他从事绘画和写作, 所创作的形象和故事深受读者喜爱。目前, 他与家人生活在柏林。

责任编辑: 曲 径

印刷监制: 冯 浩

小牛仔克劳斯和土拨鼠帕瓦盛会

(德) 埃娃·慕斯金斯基 (德) 卡斯滕·泰希 著

高湍梅 译

图书在版编目 (CIP) 数据

小牛仔克劳斯和土拨鼠帕瓦盛会 / (德) 慕斯金斯基著; 高湍梅译. -- 北京: 外文出版社, 2015.5

(小牛仔克劳斯系列)

ISBN 978-7-119-09498-4

I. ①小… II. ①慕… ②高… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代
IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)
第099523号

著作权合同登记图字: 01-2015-2135

原出版者书号: 978-3-86429-203-3

Text by Eva Muszynski

Illustrations by Karsten Teich Originally published
under the titles

Cowboy Klaus und das Präriehund-Pau-Wau: copyright:

2014 by Tulipan Verlag GmbH München / Germany

出版人: 徐 步

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号

邮政编码: 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电子邮箱: flp@cipg.org.cn

电 话: 010-68320579 (总编室)

010-68996075 (编辑部)

010-68995852 (发行部)

010-68996183 (投稿电话)

印 刷: 鸿博昊天科技有限公司

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 889mm × 1270mm 1/32

印 张: 1.25 字 数: 5 千

版 次: 2015 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-09498-4

定 价: 15.80 元 (平)

版权所有 侵权必究

如有印装问题本社负责调换 (电话: 68329904)

小牛仔克劳斯 和土拨鼠帕瓦盛会

(德) 埃娃·慕斯金斯基

(德) 卡斯滕·泰希

高湔梅 / 译

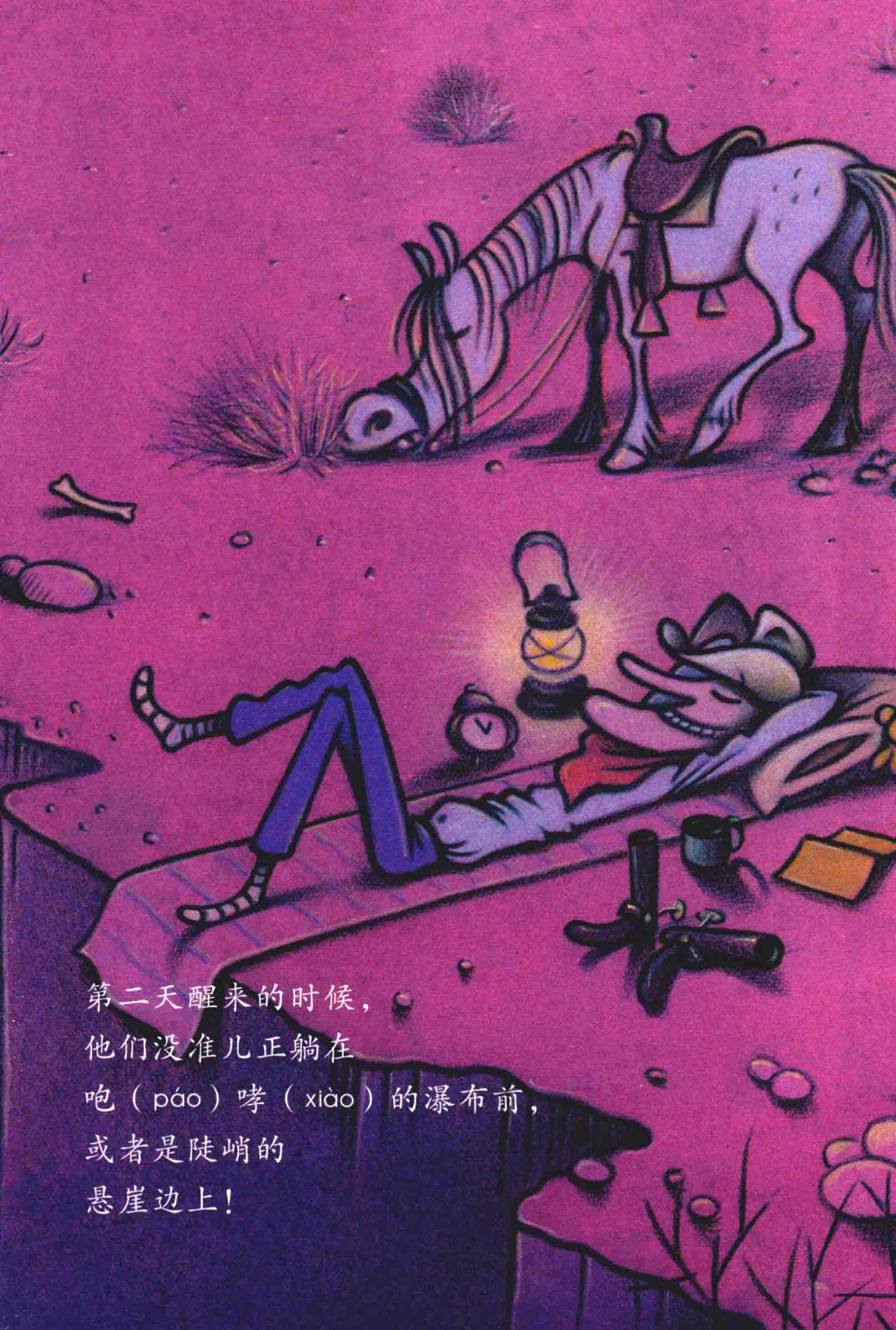


外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

牛仔们骑马穿行在西部草原上，
每天晚上都在不同的地方睡觉。



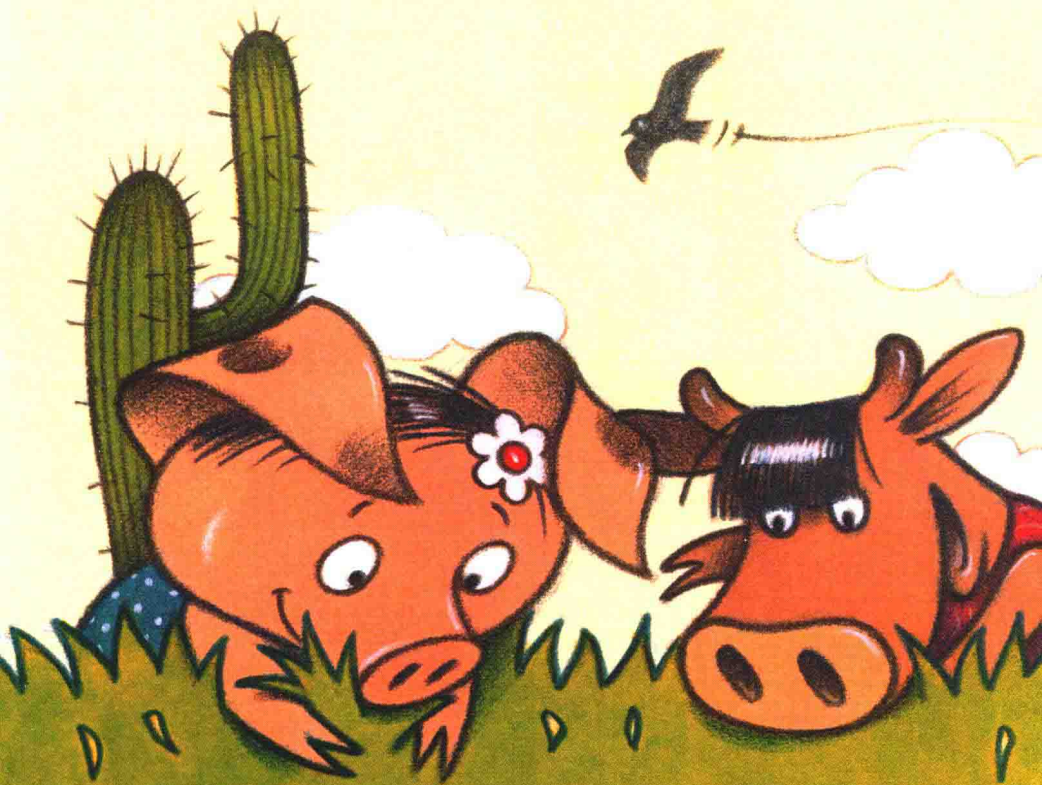


第二天醒来的时候，
他们没准儿正躺在
咆（páo）哮（xiào）的瀑布前，
或者是陡峭的
悬崖边上！

小牛仔克劳斯醒来后，
看见的是一块芹（qín）菜地。
这是小猪丽莎种的。
丽莎爱吃芹菜，
无论是炒芹菜、煮芹菜，还是芹菜糊糊。



为了一整年都能吃上芹菜，
丽莎今天要做芹菜酱（jiàng）。
她从地里把芹菜根挖出来，
奶牛罗茜在一旁帮忙。
小牛仔克劳斯觉得芹菜很难吃，
可是尽管如此，他也得参加劳动。



蓝山上的来信

小牛仔克劳斯站在大锅前，
搅拌着“咕嘟咕嘟”冒着泡泡的芹菜酱。

罗茜捧来一堆玻璃瓶子。

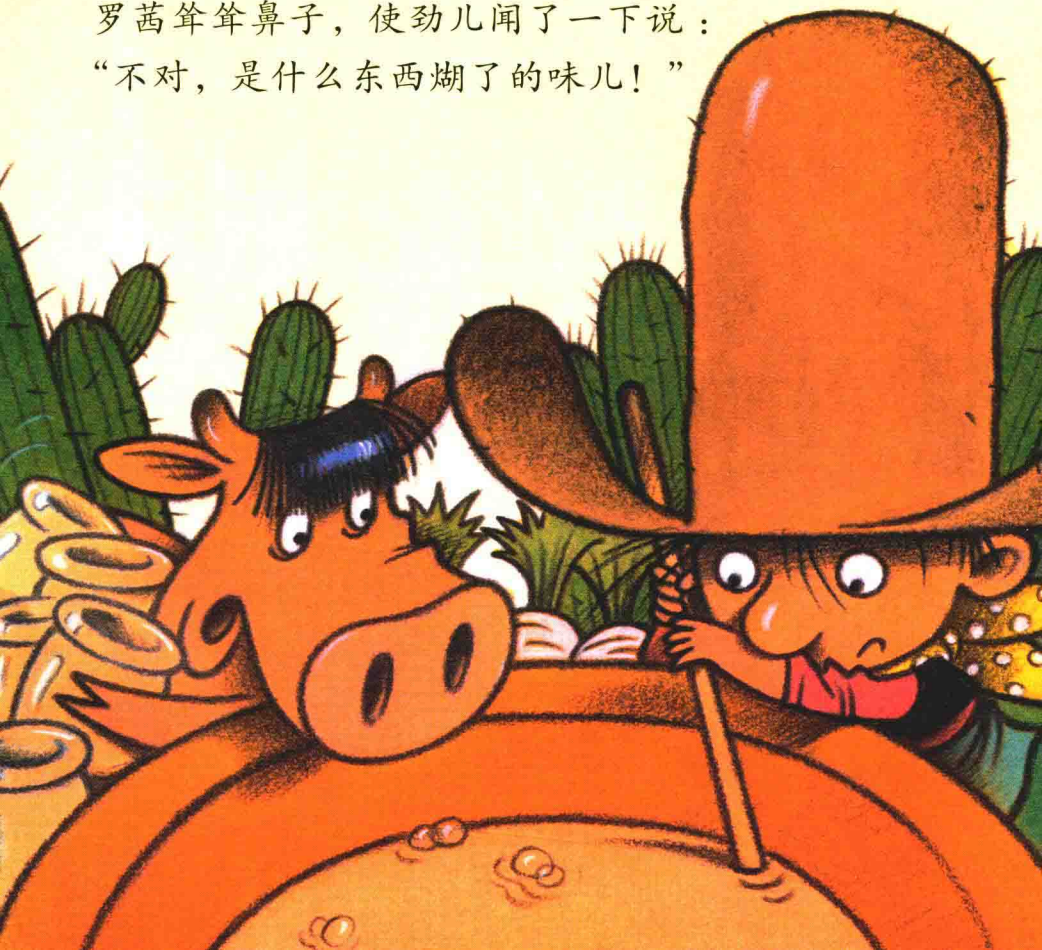
“什么味道？这么怪？”罗茜问。

“还不是芹菜味儿嘛！”

闻起来就像河狸放的臭屁！”小牛仔克劳斯说。

罗茜耸耸鼻子，使劲儿闻了一下说：

“不对，是什么东西糊了的味儿！”



这时，罗茜发现了天空中的烟雾。

“是从蓝山上升起来的。”

“蓝山上也在煮芹菜吗？”

小牛仔克劳斯好奇地问。

“蓝山上不长芹菜。”丽莎回答。

“哇，那该多好啊！那儿才是我该去的地方。”

小牛仔克劳斯想。



烟雾越来越浓。“真是乌烟瘴（zhàng）气！”

罗茜抱怨说。

“那不是瘴气，那是一封信！”丽莎望着天空说。

“是狼烟吗？印第安电报？”

罗茜眼睛亮了，她开始试着破解密码。

“亲爱的小牛仔克劳斯，别忘了生把火？”



“请快来看望我！”丽莎纠正说。

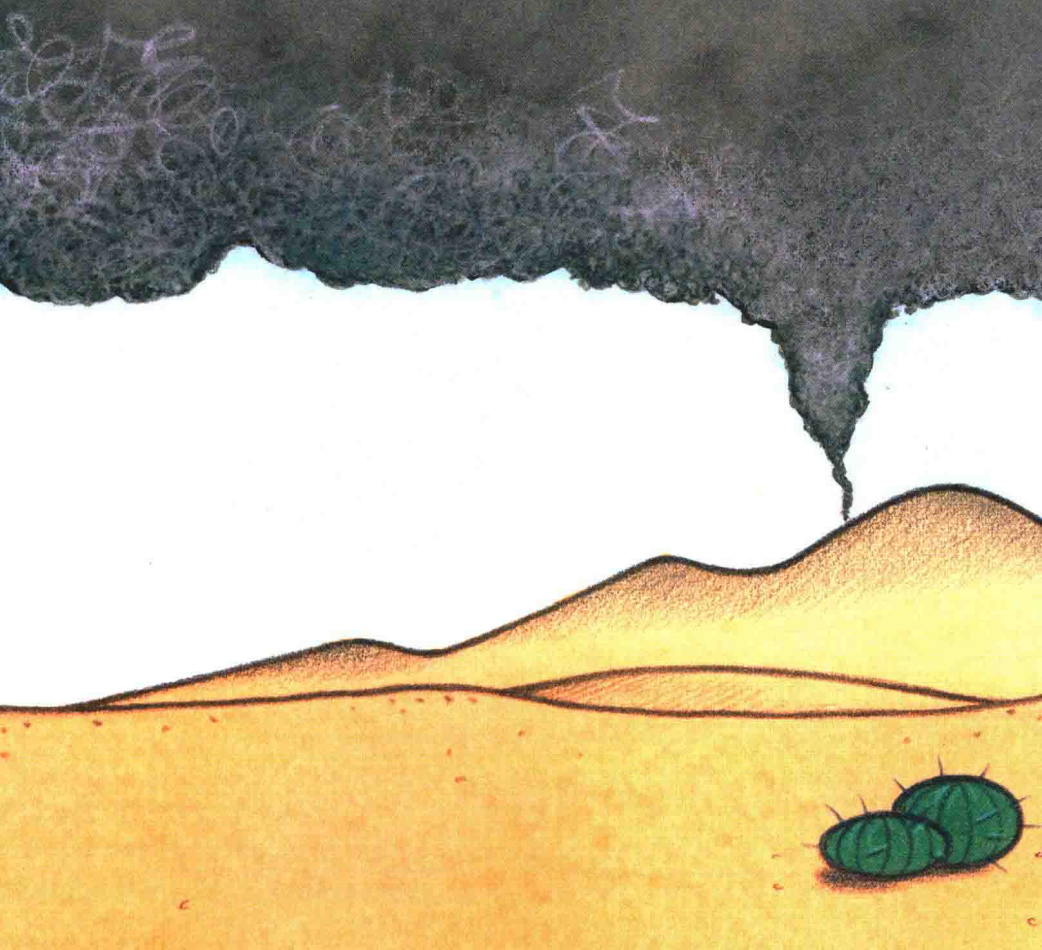
“有高高的秋千荡？”罗茜又翻译了一句。

“……到高高的蓝山上！”丽莎正确地重复一遍。

“‘请非常友好’，马上就要住院？”

罗茜决不放弃。

“……送来他的祝愿！”丽莎把信读完了。





去往蓝山

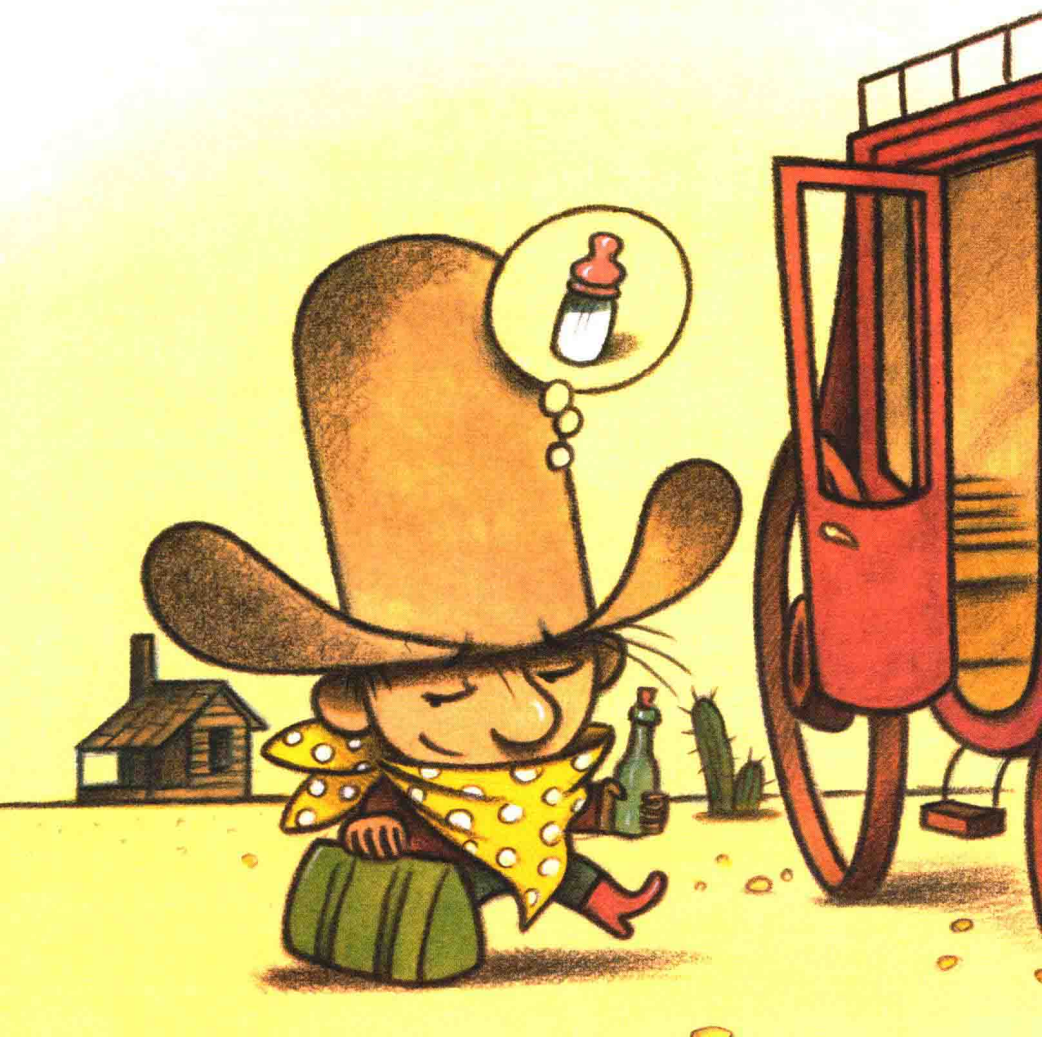
小牛仔克劳斯高兴极了。

他还从来没有去拜访过他的印第安兄弟——
“请非常友好”呢。

他一把扯掉围裙，把睡衣塞进旅行包。

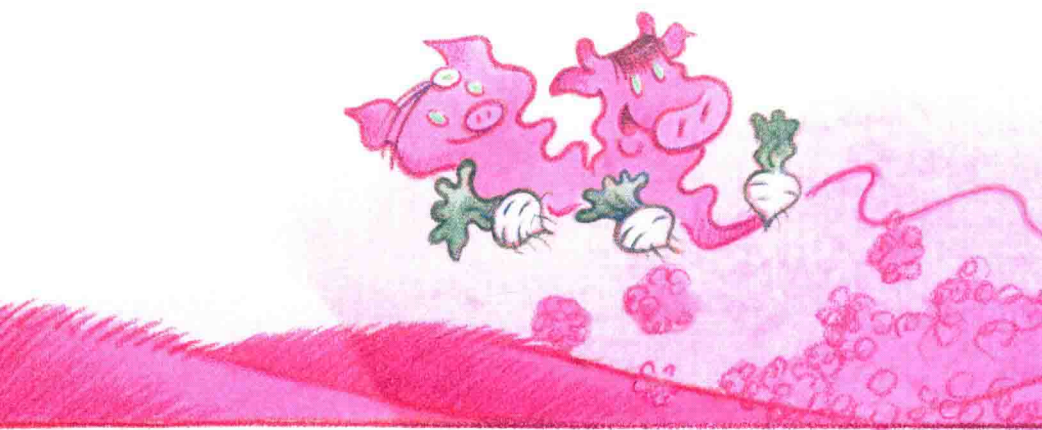
因为丽莎在一旁严厉地检查着，
他不得已也装上了牙刷。

罗茜递给他一瓶芹菜汁，
对他说：“在陌生的地方如果想家了，能用得上。”
小牛仔克劳斯跑着去搭邮车。





邮车在路上跑了几乎整整一天。
仙人掌林外面是广阔的西部草原，
草原尽头就是蓝山了。



小牛仔克劳斯兴奋极了。
“那里会是什么样子呢？”
他已经把丽莎、罗茜还有芹菜
统统地抛（pāo）到了脑后。



傍晚的时候，小牛仔克劳斯来到了蓝山。
这里看上去的确和仙人掌林大不一样，
生长着各式各样的、各种颜色的树、
灌（guàn）木和野草。

